

TEXTO

Brasil tendrá un "Mundial de la paz" y contra el racismo, dice Dilma

La presidenta Dilma Rousseff dijo ayer que el Mundial 2014 será el "Mundial de la paz". Al lado de Felipão, en una ceremonia en Caxias do Sul (RS), afirmó que el evento es "especial" porque los "pueblos se encuentran".

"Es una disputa lúdica, y la marca distintiva tiene que ser la convivencia armoniosa entre diferentes naciones", afirmó.

La declaración fue hecha un día después de que Dilma citara la posibilidad de que las Fuerzas Armadas actuaran en la seguridad del evento.

"Es un Mundial que, de hecho, contempla la cuestión de la alegría de la diversidad, porque es una Copa del Mundo contra el racismo".

La presidenta afirmó también que Brasil vive "en paz con sus vecinos".

El discurso fue pronunciado en la apertura de la Fiesta Nacional de la Uva, que tiene lugar cada dos años en la ciudad gaúcha.

Dilma se fue sin hablar con la prensa. Ayer ya embarcaba con destino al Vaticano.

Por la mañana, la presidenta había hecho una visita al estadio Beira-Rio, en Porto Alegre, que recibirá partidos del Mundial.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/deportes/copadelmundo/2014/02/1415679-brasil-tendra-un-mundial-de-la-paz-y-contra-el-racismo-dice-dilma.shtml>

TRADUÇÃO LIVRE

Brasil tendrá un "Mundial de la paz" y contra el racismo, dice Dilma

O Brasil terá um "Mundial da paz" e contra o racismo, disse Dilma

La presidenta Dilma Rousseff dijo ayer que el Mundial 2014 será el "Mundial de la paz". Al lado de Felipão, en una ceremonia en Caxias do Sul (RS), afirmó que el evento es "especial" porque los "pueblos se encuentran".

A Presidente Dilma Rousseff disse ontem que o Mundial de 2014 será o "Mundial da Paz". Ao lado de Felipão, em uma cerimônia em Caxias do Sul (RS), (ela) afirmou que o evento é "especial" porque os "povos se encontram".

"Es una disputa lúdica, y la marca distintiva tiene que ser la convivencia armoniosa entre diferentes naciones", afirmó.

"É uma disputa lúdica, e a marca distintiva tem que ser a convivência harmoniosa entre as diferentes nações", afirmou.

La declaración fue hecha un día después de que Dilma citara la posibilidad de que las Fuerzas Armadas actuaran en la seguridad del evento.

A declaração foi feita um dia depois de que Dilma citou a possibilidade de que as Forças Armadas atuem na segurança do evento.

"Es un Mundial que, de hecho, contempla la cuestión de la alegría de la diversidad, porque es una Copa del Mundo contra el racismo".

"É um Mundial que, de fato, contempla a questão da alegria da diversidade, porque é uma Copa do Mundo contra o racismo".

La presidenta afirmó también que Brasil vive "en paz con sus vecinos".

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 1/2014

[A presidenta afirmou também que o Brasil vive “em paz com seus vizinhos”.](#)

El discurso fue pronunciado en la apertura del la Fiesta Nacional de la Uva, que tiene lugar cada dos años en la ciudad gaúcha.

[O discurso foi pronunciado na abertura da Festa Nacional da Uva, que tem lugar a cada dois anos na cidade gaúcha.](#)

Dilma se fue sin hablar con la prensa. Ayer ya embarcaba con destino al Vaticano.

[Dilma saiu sem falar com a imprensa. Ontem já embarcava com destino ao Vaticano.](#)

Por la mañana, la presidenta había hecho una visita al estadio Beira-Rio, en Porto Alegre, que recibirá partidos del Mundial.

[Pela manhã, a presidenta havia feito uma visita ao estádio Beira-Rio, em Porto Alegre, que receberá partidas do Mundial.](#)